

## ブラジル人からのメッセージ～私たちの声を聞いて！～

特定非営利活動法人多文化共生センター大阪は、不況による雇用情勢の悪化で困窮するブラジル人への情報提供を目的としたポルトガル語による携帯サイト「Brasil Net(ブラジルネット)」を1月7日に開設しました(URL:<http://brnt.jp>)。サイト内には、各地の状況を伝えあうブラジル人からのメッセージ投稿のコーナーが設けられており、毎日彼らの声が届けられています。この冊子は、ブラジル人から投稿されたメッセージを取りまとめたものです。日本人にも、多くのブラジル人が現在置かれている状況をより深く理解してほしいと願いを込めています。

[メッセージ] 1月27日～2月18日掲載分(合計24件 サイト開設前に寄せられたメッセージを含んでいます)

愛知県:3件 静岡県:1件 長野県:2件 群馬県:4件 滋賀県:2件 三重県:2件  
山梨県:2件 福井県:1件 広島県:1件 不明:6件 (うちスペイン語1件)

[注意事項] ・ポルトガル語については、必要に応じて原文を携帯サイト公開用に修正し、特殊文字(ç á â õ ò など)を普通のアルファベットに置換しています。

・メールの募集に際し、

1. どこに住んでいますか？
2. 住んでいる地域で金融危機の影響で外国人の方にどのような困った事が起きていますか？
3. どのような支援が必要ですか？

という質問を投げかけています。この番号に準じた形で返信されている方もいらっしゃいます。

### 1月27日掲載

**Ola, meu nome eh L.Ribeiro, moro em Yamanashi ken. Pode parecer um comentario tosco, peço desde ja desculpas.**

**Mas eu estive pensando...**

**Por que nao?? Por que a casa da moeda dos paises nao fabricam mais dinheiro e distribui para o povo, para as empresas etc...**

**Para que possa dar jeito nesta crise economica, porque se continuarmos assim, a tendencia de melhora vai ficando cada vez mais distante.**

**A quem diga ate que podera haver uma guerra.**

こんにちは。

私の名前はL・リベイロで、山梨県に住んでいます。

無邪気なコメントに見えるかもしれないけれど、ごめんなさい。

でも考えてみると、不況を改善するために、どうして造幣局は沢山お金を刷って貧しい人たちや会社などに配らないのでしょうか？今の状態がこのまま続くと、ますます悪くなって、戦争にまでなるかもしれないのに。

**Ola, Meu nome eh L.Ribeiro, e estou aqui novamente para dar minha opiniao.**

**Nao seria uma boa ideia, pedir ajuda para os artistas, cantor, cantora de qualquer nacionalidade, fazer um Show beneficente para as vitimas da crise economica?**

こんにちは。

L・リベイロです。

もう一度ここに私の意見を言いにきました。

この経済危機の被害者達のために、国籍に関わらずいろんなアーティストや歌手などにチャリティコンサートの協力をお願いするというのはどうでしょう？

いいアイデアだと思いませんか？

1月30日掲載

**EU MORO EM MIE KEN NA CIDADE DE TSU E ATE AGORA EU NAO VI O GOVERNO AJUDAR EM NADA ,ANDEI SABENDO QUE TEM PREFEITURA AJUDANDO COM CESTA BASICA POR QUE OS DAQUI NAO FAZEM O MESMO!!!**

**EU TENHO QUATRO FILHOS MINHA ESPOSA NAO TRABALHA,O MEU PAI PERDEU O EMPREGO E AGORA SO EU QUE VOU TER QUE AJUDAR ELE AGORA E PRA PIORAR AINDA MAIS MEU PAI ESTA PASSANDO POR TRATAMENTO MEDICO !!!**

**TENHO CARRO PARA TERMINAR DE PAGAR, PENSAO NO BRASIL PARA MANDAR, NUM MOMENTO DESSES SOMENTE NOSSO SENHOR JESUS CRISTO PARA AJUDAR POR QUE SE DEPENDER DAS MAOS HUMANAS O NEGOCIO VAI PIORAR AINDA MAIS!!!  
AGUARDO RESPOSTA!!!**

私は三重県津市に住んでいます。  
今に至るまで、政府が何か支援してくれたという事は見たことがありません。

どこかの自治体が必要物資の支給などの支援をしているという事を聞きましたが、ここ津市ではなぜ同様の事が出来ないのでしょうか。

私は4人の子供がおり、妻は働いておらず、私の父は失業し、今は私だけが彼らを養わなければならない状況で、さらに悪いことには、私の父は今医者にかかっているため治療費もかかります。

私は車のローンもまだ残っており、ブラジルに仕送りもしなければならないのです。  
今のような時は、人の力に頼ると状態はより悪くなるので、皆を救う事が出来るのは主であるイエス・キリストだけでしょう。

返事をお待ちしています。

**ola  
sou daqui da regio de shizuoka.  
Por aqui a fabrica que trabalho esta dispensando todo mes um pouco de funcionario brasileiro.**

**Eu ja trabalho nesta empreiteira mais de 10 anos mas pelo jeito a fabrica quer dispensar os estrangeiros.**

**Gostaria de saber caso a empreiteira me dispense se eu sou obrigada a sair do apato quanto tempo eu tenho direito a ficar, se sw eles que nw tem servico para oferecer ao funcionario.**

こんにちは。  
私は静岡県に住んでいます。  
ここでは、私が働いていた工場は毎月ブラジル人の従業員が少しずつ解雇されています。

私はこの派遣会社で10年以上働いてきましたが、工場は外国人をクビにしたい様に見えます。  
派遣会社が私を解雇し、次の仕事を紹介することは出来ない場合、私はアパートを出て行かなければならないのか、そしていつまでアパートに住む権利があるのかを知りたいです。

(1)Onde voce mora?

guma

(2)Na regioao onde voce mora, qual a situacao vivida por compatriotas e outros estrangeiros devido a crise?

desemprego

(3)Qual tipo de ajuda, suporte essas pessoas estao precisando? mais atencao do governo!

あなたはどこに住んでいますか？

群馬県です。

(2)あなたのお住まいの地域では、金融危機により外国人の方にどのような影響が出ていますか？

失業です。

(3)それらの人達に対してどのような支援が必要だと思いますか？

政府がもっと気にかけてくれることです！

**hola soy peruano.**

**la crisis afecta a todos.**

**solo pido que nos permitan trabajar y hacer que los logros sean para todos algo bueno sin envidia o odio a nuestro semejantes.**

**gracias.**

**shiga-ken**

こんにちは。

私はペルー人です。

この不況は皆を直撃しています。

だた一つお願いしたいのは、私達に働かせて欲しいという事と、私達の同胞(南米系外国人)をねたんだり憎悪したりする事なく、皆のために利益を使って欲しいという事です。ありがとう。

滋賀県より

**Gostaria de saber se estar ajuda do governo vai ser mensalmente ou por ano?tou com essa duvida quero uma resposta!**

**O subsidio (bonus) oferecido pelo governo e um valor unico, nao sera pagamento mensal ou anual, sera pago somente uma vez.**

政府の支援(定額給付金)について知りたいのですが、これは月々のものですか？それとも年に1回なのでしょうか？

それがよくわかりません。

返信を待っています。

**定額給付金は1度限りのもので、月々や毎年の支援ではありません。**

**Brasil Net** <http://brnt.jp>

特定非営利活動法人 多文化共生センター大阪  
共同運営:(株)グローバルコンテンツ  
情報協力:多文化共生リソースセンター東海

〒532-0011  
大阪府大阪市淀川区  
西中島 4-6-19  
木川ビル 5A

電話 (06)6390-8201  
FAX (03) 6390-7850  
E-MAIL [osaka@tabunka.jp](mailto:osaka@tabunka.jp)  
WEB SITE <http://www.tabunka.jp/osaka/>

Senhoras e Senhores,japoneses e brasileiros, bom dia!

Me chamo A. Saito, tenho 27 anos,moro a 5 anos no Japao com meu irmao e minha irma. Nossa mae era japonesa, eu e meu irmao gêmeo temos cidadania japonesa e passaporte japones.

Estamos ha 2 meses desempregados, ano passado em 2008 ficamos mais 3 meses, totalizando 5 meses ate a presente data,sendo dispensados das 2 fabricas da Sony em Inazawa e Khoda.

Me sinto impotente,com o orgulho ferido, pois tenho sangue japonês e me preocupo com a atual situacao dos brasileiros, estrangeiros e japoneses aqui no Japao.

Primeiramente sabemos que a legislacao trabalhista japonesa, aos trabalhadores temporarios, foi moldada defendendo somente os interesses economicos das grandes empresas japonesas, em detrimento a estabilidade, protecao do trabalhador,e responsabilidade social.

Precisamos resolver o problema pela raiz,e este e o ponto chave,pois as industrias,e as haken gaisha se aproveitam dessas falhas, utilizando os brasileiros, estrangeiros e japoneses temporarios que representam 1/3 da forca de trabalho do pais como mao de obra descartavel,sem o compromisso com os encargos sociais,e o devido respeito pela contribuicao de cada individuo.

A emigracao dos nikkeisbrasileiros comecou a mais de 20 anos,hoje muitos optaram por construir sua vida no Japao,tiveram filhos, trouxeram a familia, financiaram imoveis e carros,hoje sao imigrantes. Essas pessoas precisam de estabilidade laboral, para que possam continuar a construir suas vidas aqui e contribuir para o crescimento do pais.

No Brasil comemoramos os 100 anos da imigracao japonesa em 2008, e uma data de muito orgulho para nos, pois somos a maior comunidade japonesa fora do japao. Com muito esforco e dedicacao os primeiros japoneses desde o comeco se preocuparam em construir uma base para as futuras geracoes.

Investiram na agricultura, nas manufaturas em tudo que sabiam fazer de melhor, as geracoes seguintes tiveram a oportunidade de estudar e hoje temos excelentes profissionais, nas mais diversas areas. Mas o apice do desenvolvimento foi a representividade politica, no Brasil temos dezenas de prefeitos,deputados, vereadores,militares, ministros descendentes de japoneses, que estao sempre atentos aos problemas da populacao nikkei e brasileira.

No futuro desejo, q as familias brasileiras aqui tenham o mesmo sucesso e receptividade q os japoneses tiveram no Brasil.

Que as familias tenham um bom trabalho e estabilidade.

Que as criancas brasileiras e de outras etnias tenham a oportunidade de estudar, crescerem saudaveis, e se formem nas melhores universidades japonesas.

Que o empresariado brasileiro possa transcender as barreiras e mostrar a comunidade japonesa o que sabemos fazer de melhor.

Que o respeito mutuo, a igualdade de direitos e deveres, a responsabilidade social e economica, possa se fazer presente entre japoneses e estrangeiros.

Arigatou Gozaimasu

Saito H. A.

日本人もブラジル人も、皆さんこんにちは。

アンドレ・サイトウと申します。

私は 27 歳で、日本に来て 5 年になり、兄弟・姉妹とともに住んでいます。  
私の母は日本人で、私と私の双子の兄弟は日本国籍を持っています。

私達はリーノの稲沢テックと幸田テックの 2 工場から解雇され、もう 2 ヶ月、昨年 2008 年もさらに 3 ヶ月、今に至るまで合計で 5 ヶ月失業しています。

私は日系人で、今ここ日本に暮らしているブラジル人や外国人、そして日本人が置かれている状況について心配で、無力感を感じるし、プライドも傷つきました。

まず私達は、日本の派遣労働法は保護が弱く、日本の巨大企業の経営についてしか興味がなく、労働者の安定性や保護、社会的責任などを犠牲にして成り立っていると思っています。

この問題を根本から解決しなければならないし、それこそが重要です。

なぜなら、大企業と派遣会社はその制度の抜け道を利用して、社会保障や各労働者の働きを尊重することもなく、日本の製造業の労働力の 1/3 を支えるブラジル人や外国人、派遣労働の日本人を使い捨てにしたのです。

日系ブラジル人の出稼ぎは 20 年以上も前に始まりましたが、現在では既に多くのブラジル人が日本に定着して暮らし、子どもを産み、家族を日本に呼び寄せ、家や車を買って、移住者となったのです。  
その人々には、自分達の生活を継続して築き、この国の発展に貢献するためにも、仕事の安定が必要なのです。

ブラジルでは 2008 年に日系移民 100 周年記念を祝いましたが、私達日系人にとって、この 100 年という年月はとても誇りです。  
なぜなら私達は日本国外にある最大の日本人コミュニティなのですから。

最初の日系移民の人達はブラジルに着いた時から次の世代のために生活基盤を築くことを考え、献身的な努力を続けてきました。

次の世代が教育の機会を得られるように農業や自分達が得意とする産業に全力を注ぎ、今私達は様々な分野で一流の専門性を持つようになりました。

それら(成功した人たち)の最高峰にいるのが政治家や、軍の幹部、大臣などになっていて、その人たちがいつも日系人社会の問題について気を配っています。

将来の希望としては、ここにいるブラジル人の家族も、ブラジルに来た日本人移民が(ブラジルに)受け入れられたのと同じように、(日本社会に)受け入れられ、成功して欲しいです。

ブラジル人家族が良い仕事と安定に恵まれますように。

ブラジル人や他の外国人の子ども達が勉強する機会を得て、健康に育ち、日本の良い大学を卒業できますように。

ブラジル人の企業経営者は壁を乗り越えて、日本社会に私達が得意な事を示しますように。

日本人と外国人がお互いを尊重し、権利や義務、社会的・経済的な責任が平等でありますように。

ありがとうございます。

サイトウ・H・A

2月2日掲載

Bom dia!

Me chamo Marcelo e gostaria de desabafar uns problemas que nao somente eu como muitos estrangeiros enfrentam no dia-dia no mercado de trabalho japones.

Atualmente trabalho numa firma de alimentos e o salario e baixo aqui. Sou compreensivo por que nao tenho como reclamar. Mas faco uma pergunta: Aqui as horas extras sao pagas como normais, o aluguel e alto, o meu seguro e caro pois pago o shakai hoken. Ate a renovacao do visto eles cobram 25.000 円.

Como faco para ter um salario pelo menos com justica, se a propria empreiteira explora seus funcionarios, com responsaveis corruptos (infelizmente tantoshas brasileiros) fazendo nos de escravos e ameaçando nos demitir? Pergunto tambem onde esta o bom senso das pessoas de que somos todos brasileiros e se dermos apoio, amenizamos um pouco a situacao?

Sera que os japoneses nao teriam condicoes de pelo menos liberar apartamentos da prefeitura local cujo custo e bem mais aceitavel, para trabalhadores de baixa renda e para muitos que estao desempregados?

Este e apenas um desabafo de alguem que ja trabalha ha 18 anos nesse pais que apesar das dificuldades atuais, e o meu outro lar.

Nao peço que responda, mas agradeço se tiver um pouco de atencao.

おはようございます！

私の名前はマルセロです。

私だけでなく、多くの外国人が常日頃、労働市場においてどのような問題にさらされているかについて、思うところを述べたいと思います。

現在私は食品工場で働いていますが、給料は低いです。

私には申し立てる方法がないため、我慢していますが、質問したい事があります。

この会社では、残業代も通常時間の賃金と変わらず、家賃は高く、社会保険も高いです。

また、ビザの更新手続きを申請すると 25,000 円を支払わなければなりません。

少しでも正当な形で給料をもらうにはどうすればよいのでしょうか？

派遣会社自体が私達労働者を食い物にしていますし、責任者自身も腐敗しており、(残念ながら、その責任者はブラジル人です)、私達を奴隷のように扱い、解雇を強要したりするのですが、私達はどうすればよいのでしょうか？

また、皆同じブラジル人として、自ら支えあい、今の状況を少しでも改善しようという正義感はどこに行ってしまったのでしょうか？

日本政府は、なぜ失業者や家賃をあまり払えない労働者向けに、少なくとも家賃がもっと安い公営住宅を提供するなどの支援をしないのでしょうか？

この投稿は、現在の困難にも関わらず、もう一つの祖国であるこの国で 18 年間働いてきたある労働者の心境を吐露したものに過ぎません。

ただ、応えて欲しいというよりも、もう少し関心を持って欲しいと思うのです。

2月3日掲載

**soy peruano trabajo por ahora en hiroshima.  
trabajaba con 2 brasileros fueron demitidos de su trabajo hace 3 meses yo por ahora los ayudo  
dandoles moradia y comida.  
Bueno hasta q encuentren trabajo. o hasta que yo este trabajando.**

**Ahora todos somos extranjeros y tenemos q ayudarnos por lo que tengo entendido por hamamatsu hay  
peruanos que no tienen trabajo.**

**Ojala algunos brasileros los puedan ayudar.  
la crisis no soloafecto a los brasleros q aclaren y digan q a todos los extranjeros.  
OBRIGADO**

私はペルー人で、今のところは広島で働いています。  
ブラジル人二人とともに働いていましたが、彼らは3ヶ月前に解雇され、私は今のところ彼らに住居と食料を援助しています。  
彼らが仕事を見つけるまで、または私が働き続けている間はいいんです。  
私達外国人は、助け合わなければなりません。  
浜松には失業しているペルー人もいると聞いていますが、誰かブラジル人が彼らを助けてくれますように・・・。  
ブラジル人の事が注目されていますが、金融不況はブラジル人だけを襲っているのではなく、全ての外国人を襲っているのです。  
ありがとう。

**sou filho d pai e mae japoneses acho injusto eu ficar desempregado pq tenho 18 anos aqui no japao  
favor me ajudar please.**

**essas exigencias d ler e escrever kanji e um convite p os estrangeiros ir embora?ou o japao faz isso p  
ter servico e proteger os japoneses?**

私は日本人の父と母を持つ日系人で、日本でもう18年も過ごしているので、自分が失業者になってしまったのは不平等だと感じています。  
どうか助けてください。

漢字の読み書きを要求するのは、外国人に帰国しろという招待状でしょうか？  
それとも日本は、これを日本人の仕事を守るためにやっているのでしょうか？

2月4日掲載

OLA , SOU DE NAGANO-KEN SAKAKI-MACHI , VENHO POR MEIO DESSA PARA SABER PORQUE APENAS DIZEM QUE MEU CASO NAO TEM SOLUCAO POIS , TRABALHEI POR 5 ANOS E 4 MESES E NAO TENHO DIREITO AOS 180 DIAS DE SEGURO PORQUE A EMPREITEIRA SO PAGOU 4 ANOS E 11 MESES, E MOLE?

E TAMBEM NAO TENHO DIREITO A RECEBER AS FERIAS, POIS NO HELLO WORK DIZ APENAS QUE FUI ENGANADO E NAO PODE FAZER NADA POR MIM, ACREDITAM NISSO?

A VERDADE E QUE SIMPLEMENTE O GOVERNO NAO ESTA MUITO PREUCUPADO EM NOS FAVORECER EM NADA, MAS CASO TUDO ISSO PASSE AI SIM ELE VIRA ATRAZ DE NOS ESTRANGEIROS PARA AUMENTAR A RENDA DAS INDUSTRIAS.

ESTOU AQUI HA 9 ANOS COM MULHER E 2 FILHOS PEQUENOS JA PENSEI EM IR EMBORA PRO BRASIL, MAS AI VEM A QUESTAO COMO SE FALTA O PRINCIPAL QUE E A PASSAGEM? PORQUE NOSSO PENSAMENTO ERA DE PERMANECER POR AQUI E NAO VOLTAR, MAS COM TODA ESTA FALTA DE AJUDA / AUXILIO DO GOVERNO E HORA DE REFLETIR SE VALE APENA OU NAO.

POIS A EMPREITEIRA APENAS DISPENSA E TE DIZ VOCE NAO TEM DIREITO A NADA.  
(NOME DA EMPREITEIRA WA CENTRAL GUNMA).

PAGOU FERIAS PARA QUEM TINHA APENAS 10 MESES DE SERVICIO, E EU COM TODO ESSE TEMPO NAO TENHO DIREITO, E AINDA DIZEM QUE ELES ESTAO CERTOS, DENTRO DA LEI... UM ABRACO A TODOSE MUITA FE EM DEUS.

こんにちは。

私は長野県坂城町に住んでいます。

私の問題は解決しそうにありません。というのも、私は5年4ヶ月働きましたが、私には180日の失業保険を受ける資格がないというのです。

それは派遣会社が4年11ヶ月分しか雇用保険料を支払っていないからです。そんないい加減なことがありますか？

それと私には休暇を取得する権利もありません。

ハローワークでは、私が騙されたと言って、私にはなにもししてくれません。

そんなことが信じられますか？

実際のところ日本政府があまり私たちのことを気にかけていないし、何も優遇してくれません。

でも政府は産業収益を上げるために私たち外国人に頼るのです。

私は妻と2人の幼い息子達と9年前からここで暮らしています。

もうブラジルに帰ろうかとも考えました。

しかし最も重要な旅費(チケット)がないのに、どうやって帰ればよいのでしょうか？

なぜ旅費がないかという、私たちは今まで日本に残ることを考えて生活してきたのであって、帰国することは考えていなかったからなのです。

政府の援助が行き届かない状況の中で、価値があるかどうかはわかりませんが、今は立ち向かうときなのです。

派遣会社は私をクビにして、さらに私には何の権利もないといえます。

(派遣会社名は ワセントラル群馬です)

たった10ヶ月仕事した人には有給休暇を支給したのに私にはその権利がない。

彼らは正しいです。法の中では。

神ご加護を

Nagano-ken, ina-shi.

Trabalho ha 10 anos em uma empresa e fui avisado pelo kacho que pela lei japonesa devo deixar a empresa ate o final de marco, mesmo tendo servico. Sou funcionario por haken e ele devera contratar um shain para meu lugar. Disse que sente muito mas e a lei japonesa.

長野県伊那市

10年前からある会社で働いています。仕事はあるのですが、法律で決まっているからということで課長から3月の末までに仕事をやめなければならないと告知されました。

私は派遣社員です。課長は私のポストに社員を雇うに違いありません。申し訳ないけれど、日本の法律なので・・と言われました。

9

2月5日掲載

OLA , BOA NOITE MORO NA REGIAO DE AICHI EM KARIYA E A SITUACAO AKI TAMBEM ESTA FEIA COM MUITA GENTE DESEMPREGADA E SEM MORADI .

EU E MEU MARIDO ESTAMOS DESEMPREGADOS E SO NAO ESTAMOS NA RUA PQ MINHAS FILHAS AINDA ESTAO TRABALHANDO MAS NA INCERTEZA DE A QUALQUER HORA LEVAR KUBI PQ NINGUEM MAIS GARANTE TRABALHO PRO DIA SEGUINTE.

MINHA FILHA MAIS VELHA TEM 22 ANOS E ESTA COM PROBLEMAS PSICOLOGICOS TENDO QUE TOMAR REMEDIOS E SE TRATAR COM MEDICOS POR CAUSA DO STRESS CAUSADO POR ESSA CRISE

こんばんは。

私は、愛知県刈谷市に住んでいます。

ここの状況も、皆失業し、住まいを失っていて厳しいです。

私も夫も解雇されました。

ただ、娘たちがまだ働いているので、路上生活は免れました。

しかし、いつ何時、クビになるか分からず、次の日働けるという保証は誰にもありません。

この不況により、長女(22歳)は、精神的に参ってしまい、医者にかかり、薬を服用しています。

2月9日掲載分

Ola, Tenho uma duvida.

Em janeiro fui demitido pela empreiteira, pelo motivo de que nao iria ter renovacao de contrato, so que o contrato venceria no dia 20 de fevereiro, e eu cumpriria o aviso previo ate o dia 20 de fevereiro.

Mas hoje dia 2 de fevereiro tive a noticia que a empreiteira vai renovar o contrato, so que eu ja estava pensando em dar entrada no seguro desemprego, porque a firma so ira trabalhar 15 dias no mes, e eu tenho familia, e trabalhando na firma receberia bem menos que o seguro desemprego, o que eu faco?

Sera que tem como receber os dias que a firma dispensaram por conta propria, sendo que no calendario de trabalho da firma esta normal?

A Empreiteira tem o direito de fazer isso?

Pois estavamos cumprindo aviso certinho e iriamos embora, depois que recebesse o seguro desemprego.

Mas agora mudou tudo, e se nos nao quisermos renovar o contrato ou pedir a conta, nao podemos dar entrada no seguro desemprego?

As empreiteiras nao estao tendo nenhum respeito por nos brasileiros, e nao sabemos como agir.....

Obrigada

Atenciosamente

こんにちは。一つ疑問があります。

私は1月に派遣会社から「契約を2月20日までとし、その後の契約の更新をしない」という解雇の知らせを受け、私もその通知どおり2月20日までの労働契約に従おうと思っていました。

私には家族がありますし、その会社では月に15日しか働けないため、働いても失業保険よりもずっと安い給料になる事から、私はもう失業保険を受給しようと考えていたのですが、今日2月2日になって派遣会社から契約を更新するという知らせを受けました。

私はどうしたらいいのでしょうか？

派遣先企業の営業カレンダーは通常通りなのですが、私が勤務できない日(勤務を免除された日)の日給は受け取ることができるのでしょうか？

この場合、派遣会社に正当性があるのでしょうか？

私たちは正当な告知に従って退職して、失業保険をもらってから帰国しようと思っていたのです。

しかし、今はすべてが変わってしまいました。

もし私たちが契約の更新を望まない、もしくは退職したいと申し出たら、私たちは失業保険の申し込みは出来ないのでしょうか？

( 翻訳者注: 会社都合退職ではなく、自己都合退職となり、状況が変わるのでは？という懸念を示されていると思われます。 )

派遣会社は私たちブラジル人になんら敬意を示しておらず、そして私たちはどう対処したらいいのかわかりません。ありがとうございました。

心を込めて

2月13日掲載分

Ola, pessoal do Brasil net.  
Que este e-mail sirva de alerta pra todos.

Trabalhamos para empreiteira iwa Co. com escritorio central em Gunma-ken Ota-shi e em Saitama Honjo-shi.

Trabalhamos em uma fabrica em Kodama, Honjo-shi, que produz pecas pra Nissan e como em todo Japao, a producao do setor automobilistico teve uma queda brutal, resultando no corte de quase todos os hakengaisha...

Antes disso muitas pessoas entraram no Shakai hoken, mesmo nao sendo obrigatorio, pensavamos que estariamos cobertos, pois pensavamos que estava sendo pago o koyo hoken (seguro desemprego).

As pessoas que nao entraram no shakai, quando demitidas, a empreiteira deu a opcao de pagar o seguro desemprego retroativo, e por isso estao como o direito de receber.

Agora teve um pessoal que estava de aviso ate dia 13 de fevereiro, foi avisado no dia 04/02, que era pra usarem o yuukyo e parariam no dia 05/02.

Quando foram indagar sobre o seguro desemprego, qual a surpresa?

O tantosha , disse que nao teriam direito a receber, pois haviam iniciado o pagamento do seguro desemprego, em Novembro de 2008, portanto teriam pago somente 4 meses, faltando 2 meses...

E o tantosha disse que nao podia fazer nada e nem podia pagar os 2 meses restantes, nao sabia nada a respeito e nao podia dar mais informacoes...

Fomos no dia 05/02 a Hellowork de Honjo e eles tambem nao sabem nada...  
Disseram que era para ir no Ministerio do Trabalho, em Kumagaya-shi.

Fomos la e feita as consultas e postas a duvidas, ligaram pra empreiteira em Ota, depois de conversarem, ficaram de retornar a ligacao pro ministerio, conversaram e tinha um caso de uma pessoa que foi dispensada em Dezembro de 2008 e eles ainda nao haviam feito os papeis para poder dar entrada para receber o seguro desemprego.

Depois disseram que eles ligariam prara a pessoa pra ele ir retirar os documentos...

E quanto as outras duvidas, obtivemos informacoes e fomos orientados a dar entrada e pedir tambem que eles facam o pagamento dos dias, ate o final do contrato, que vai ate 31/03/2009.

O seguro desemprego tambem vai ser pago os retrotivos e todos terao direito...  
Resumindo, estamos mal informados e quase sem nenhuma assistencia.

Se voce se sentir lesado ou enganado tem que ir atras dos seus direitos, pois estamos trabalhando, pagando todos os impostos e temos os mesmos direitos dos japoneses, perante a lei, somos todos iguais.

A todos que Deus ilumine e guie nossos passos e nossos caminhos.  
Sem mais no momento, um grande abraço a todos.

## ブラジル人からのメッセージ～私たちの声を聞いて！～

こんにちは。ブラジルネットのみなさん。  
このメールはみなさんに注意を促そうと思って書きました。

私たちは群馬県太田市と埼玉県本庄市に本社がある IWA という派遣会社に登録し、本庄市児玉町にある日産向けの部品工場で働いています。  
日本の他の地域と同様に、自動車部門の生産は急激に落ち込み、その結果、ほとんどすべての派遣社員が解雇されています。

こうなる以前から、多くの人々が社会保険に加入していました。  
皆、社会保険で雇用保険(失業保険)もカバーできていると考えていたので、社会保険の支払は義務ではなかったけれど支払ってきたのです。

社会保険に加入していなかった人が職を失ったとき、派遣会社は過去に遡って失業保険を支払えるような選択肢も提示し、その人はそれによって受給資格を得たのです。

一方で、2月13日までで契約を解除するという告知を、有給休暇を消化させるために2月4日に告知され、実質的に2月5日に解雇された人がいました。  
その人が失業保険について尋ねた時、どれだけ驚いたことでしょうか。

担当者は「失業保険を受け取る権利はない。2008年の11月から雇用保険の支払いが始まっていて4ヶ月分しか支払っておらず、2ヶ月分不足している。」と言うのです。  
その担当者は、何もすることができないばかりか不足の2ヶ月分を支払うこともできないと言ったのです。  
敬意も示さず、すこしも情報を提供してくれなかったのです。

私たちは2月5日に本庄市のハローワークに行きましたが、彼らも何も知らないようで、熊谷市の労働基準監督局にいくように言われました。

私たちは労働基準監督局に行き、相談にのってもらおうと職員は太田市の派遣会社に電話をかけてくれました。  
労働局の職員と派遣会社が話し合った後、派遣会社が状況を調査して労働局に連絡しますと言いました。  
その結果、2008年12月に解雇された人のケースも出てきて、そのケースでは、派遣会社は解雇した労働者が失業保険を受給できるように雇用保険の遡及手続きをしていなかった事がわかりました。  
その後、派遣会社は解雇された人に書類を取りに来るように伝え、と労働局の職員に言っていました。

さらに、他の疑問点についても私たちはいろんな情報を得ました。  
失業保険の申請手続きについて説明を受けた上で、契約の最終日である2009年3月31日までの雇用保険料の支払を派遣会社に求めるように助言されました。  
失業保険は支払われるだろうし、遡及手続きをしていた人たちも受給する権利があるようです。  
要するに、私達には必要な情報も支援も足りていないという事です。

もしあなたが権利を侵害されているとか、騙されていると思うなら、自分の権利を追求しなければならないのです。  
私たちは働いて税金を納めており、法の下に日本人と同じ権利を持っているのですから。  
私たちはすべて平等なのです。

神が私たちの道、歩みを照らし導いて下さいますように。

以上です。  
親愛なる皆様へ

MIE KEN.

GOSTARIA DE SABER SE TEM COMO RESTITUIR O DINHEIRO DO SHAKAI HOKEN.  
ANDEI SABENDO QUE DA PARA RESTITUIR NO BRASIL!!!

MEU PAI JA ESTA COM 57 ANOS NAO VAI MAIS EMBORA DO JAPAO TAO POUCO VAI DAR PARA ELE SE APOSENTAR AQUI, ELE ESTA SEM TRABALHO E REALMENTE PRECISA DESTA AJUDA TEM COMO RESTITUIR ESSE DINHEIRO AQUI NO JAPAO?

POR FAVOR ESPERO QUE VOCES ME MANDEM RESPOSTA O MAIS RAPIDO POSSIVEL POIS JA NAO SEI MAIS O QUE FAZER!

PARA AQUELES QUE ESTIVEREM LENDO ESSA MENSAGEM QUE DEUS PAI E NOSSO SENHOR JESUS CRISTO TE ABENCOE!!!

三重県より。社会保険料を取り戻す方法について知りたいのです。  
聞いた情報では、ブラジルに帰国してから日本の社会保険料を取り戻す事ができるそうなのです。

私の父はもう 57 歳です。もう日本から帰国するつもりはないですし、日本で年金を受給することも出来ないでしょう。  
私の父は無職で年金をととても必要としています。どうしたら日本で年金を取り戻せるのでしょうか？

お願いします。できるだけやく私に回答を送ってください。もうどうしていいのかわからないのです。

このメッセージを読んでいる人々にキリストの祝福のあらんことを

Ola, meu nome e Rosana e sou de Shiga-Ken, gostei muito do site, ele tem muita informacao util para os estrangeiros!

Gostaria de obter mais informacoes sobre a bolsa de estudo da provincia de Mie-Ken, achei muito interessante e e uma oportunidade de voltar a estudar, e se tornar um profissional qualificado.  
Agradeco desde ja obrigada, Rosana.

私は滋賀県在住のロザナと申します。  
このサイトが大変気に入りました。  
外国人にとって役に立つ情報がたくさんあります。

私は、三重県の奨学金制度についての情報がもっと欲しいです。それはとても興味深く、もう一度勉強して有資格者(資格を持ったプロ)になるチャンスだと思います。

Eu acho que o calor humano dos brasileiros e necessario, eu mesmo ja convivi com brasileiros, senti e aprendi com eles sobre o que e calor humano.

Eu acho tambem que os brasileiros seriam muito uteis no campo de assistencia social (helper). Quanto saber ou nao a lingua japones, eles poderiam aprender japones com as pessoas das quais eles cuidarao.

いままでブラジル人の中で働いていた私ですが、介護現場にもっとブラジル人の温かさが必要だと思いますよ。  
私も、ブラジル人に人間の心を肌で教えられましたから。  
ブラジル人こそ、介護現場に必要なんです。  
利用者さんに日本語は教わればいいたから。

このメールは、日本語で頂いたものをポルトガル語に翻訳しています。

2月16日掲載分

**hola quisiera saber como vamos hacer para pagar el kokuminhoken ahora qno tenemos trabajo y si esq el gobierno podria ayudar aunq sea dando clases d japones gratuitos.  
ahora con muchos desempleados la delincuencia va aumentar.deben ofrecer trabajo con salario barato bajo pero con bajos impuestos**

**ahora para darte un trabajo te dicen si sabes leer y escribir kanji es una ofensa porque nosotros no estudiamos en japon.solo sabemos katakana hiragana yhablar regular japones gracias.fukui ken**

こんにちは。

今仕事がない状態で国民健康保険を払うにはどうすればいいのか、日本政府は助けてくれるのか(たとえ今無料の日本語教室を実施しているとしても)を知りたいです。

今、失業者による犯罪が増加しつつあります。  
給料が低くても税金も低い仕事が提供されるべきです。

今、「もしあなたが漢字の読み書きが出来るなら仕事を与えます」というのは、外国人にとってはまるで攻撃です。  
なぜなら私達は日本で教育を受けたわけではなく、片仮名と平仮名がわかり、一定の日本語が話せるだけなのですから。  
ありがとう。  
福井県より。

2月18日掲載分

**Eu morro em Toyohashi, a situacao aqui esta precaria, muita gente parada sem trabalho.**

**Eu e os outros estrangeiros so queremos trabalho.**

**Mais nao esta facil conseguir nao, as vagas de trabalho aqui smente atrves da hello work, mais e muita gente buscando trabalho nas agencias.**

**Alem do mais o nihongo que eles pedem e acima dos 50%, assim fica mais dificil ainda.**

**Meu nome e Robsom.**

**Obrigado por esse espaco que voces dao pra gente falar o que pensa.**

私は豊橋に住んでいます。ここでの状況は不安定で、職のない人がたくさんいます。

私や他の外国人達は仕事を欲しがっています。

ハローワークだけで仕事を得ることが難しくなっているため、多くの人は職業紹介所で仕事を探しています。紹介所で求めている日本語のレベルは50%以上でかなり厳しいのです。

私はロブソンといいます。私たちが考えていることを話す場所を提供してくれていることに感謝します。

Este e o meu segundo e-mail, pois muitas vezes e preciso desabafar para nos aliviar, e ao mesmo tempo dar apoio as pessoas em situacoes piores que a de si proprio.

A vida aqui no Japao e solitaria e para completar, a recessao nos castiga sem piedade. Nao podemos fazer nada a nao ser rezar por uma melhora economica mundial e esperar. Mas isso nao muda meu otimismo interior para que tudo de ruim passa e melhorias venham.

Posso estar numa situacao dificil e so vou sofrer se eu permitir e me entregar ao fracasso. Jamais desisto e acredito na vitoria porque tudo se consegue quando voce realmente quer. Nao e porque ainda estou trabalhando que estou dizendo isso,mas porque lutei para ter um lugar para trabalhar.

Aqui vai uma forza a todos:  
Nao se entreguem, lutem ate o fim, todos nos somos inteligentes e temos o capacidade para enfrentar todos problemas que vierem.

Mesmo que nao tiver sucesso, voce tentou e nao voltara para casa com o pensamento de que devia ter tentado, e sim com o pensamento que lutou por um ideal.  
O importante e ser feliz com tudo e acreditar que Deus jamais te abandona, pois somos filhos de Deus.

Nao sou religioso assiduo, mas tenho muita fe e sei que toda essa dificuldade e passageira.  
Abracos a todos e boa sorte!

(私は以前にもメールを送り、)このメールは2通目になります。  
なぜなら、癒されるために思っていることを吐き出したのと、同時に、私よりもっとひどい状況にいる人々の支えになりたいと思うからです。

日本の生活は孤独で、その上、この不況は情け容赦なく私たちを苦しめています。  
私達は何も出来ず、世界経済が良くなるように祈り、待つことしかできません。  
たとえそうだとしても、全ての悪いことが過ぎ去っていいことがやってくるように、私は楽観的な考え方を換えようとは思いません。

たとえ厳しい状況にいても、苦しんだり、失敗したりするのは自分自身の選択によるのです。  
私は決してあきらめないし、勝利を信じます。  
なぜなら、あなたが本気で望むなら、どんなものでも掴み取ることが出来るのですから。  
このようなことを言っているのは今私が今仕事をしているからではなく、仕事を得るために立ち向かったからです。

ここで、皆への応援のメッセージを贈ります。  
決して屈することなく、最後まで戦いましょう。  
私たちはみな賢く、やってくるすべての困難に立ち向かう能力があります。

たとえ成功しなかったとしても、とにかくやってみましょう。  
そうすれば、やっておけばよかったと後悔しながらではなく、信念を持って立ち向かったのだと感じながら家に帰ることが出来るでしょう。

大事なことは皆で幸せになることと、神は決して見放すことはない信じることです。  
なぜなら私たちは神の子なのですから。  
私は勤勉な信者ではありませんが、強い信仰心を持っていますし、すべての困難はいつかいつか通り過ぎていくものだということを知っています。

親愛なる皆さんへ  
幸運を!

2月24日掲載分

Parabens pelo site, e muito util para nos brasileiros.  
A crise pegou muita gente desprevenida, foi muito rapido.

Desde agosto a fabrica de auto pecas que eu trabalhava cortou as horas extras, e como eu trabalho por empreiteira, eles me diziam que nessa epoca e assim mesmo mas, logo vai melhorar.

E assim foi indo, foi na verdade piorando, eu estava preocupada mas, o encarregado da fabrica antes do final do ano disse que era para a gente voltar a trabalhar no comeco do ano, e era para ter paciencia, porque sem a gente ia ficar dificil para eles caso a producao aumentasse. Em dezembro a gente trabalhou apenas 10 dias por ordem da fabrica.

Na primeira semana de trabalho apos o ano novo, meu nome estava na lista de aviso previo. Mas, nesse aviso previo eles mandavam a gente folgar mais dias alem dos sabados e domingos, foram trabalhados apenas 13 dias.

Enfim, eles seguraram a gente ate terem certeza que nao iria aumentar a producao, para de repente nos dispensar.

O problema para mim foi que as minhas economias foram se esvaindo desde que as horas extras acabaram, tenho dois filhos em idade escolar.

Meu marido que trabalhava 18 anos na mesma firma, tambem esta cumprindo aviso previo ate fevereiro.

Pela primeira vez vou ter que recorrer ao seguro desemprego, procurei servico nas empreiteiras que empregam estrangeiros e todas somente fazem cadastro, elas nao tem lugar para por os funcionarios demitidos, fui em empreiteiras que empregam japoneses (que grande ilusao) o problema e que tenho cara de mestica e tambem tem muito japonês a procura de emprego.

Recorri entao ao Hello Work e mesmo assim nao encontro servico. Quando se tem, exige que fale japonês fluente e saiba ler e escrever kanji.

Tenho 41 anos, agora estou procurando servico e ao mesmo tempo estou estudando japonês, sei que deveria saber mais pelo tempo que estou aqui no Japao mas, quando a gente tem servico a gente sempre faz as horas extras, e nunca diz nao para o chefe quando ele pede para a gente.

Quando voltava do trabalho, eu chegava em casa e tinha os afazeres domesticos e nao investi em estudar o idioma japonês.

O custo de vida no Japao tem aumentado muito, alem dos impostos que sempre parecem aumentar. Muitos estrangeiros pagam o Shakai Hoken e Kokumin Kenko Hoken, por muitos anos, e somente recebem como devolucao no maximo por 3 anos.

Sem falar que, muitos nao conseguem pagar o Kokumin Kenko Hoken, pois tem que pagar sozinhos, vai virando uma bola de neve, as pessoas acabam se endividando.

As vezes me pergunto por que o governo do Japao nao separa a cobranca do seguro saude e da aposentadoria, se fosse assim muitas pessoas pagariam para o seguro saude, visto que hoje os proprios japoneses nao pagam porque eles dizem que nao da para viver com o salario da aposentaria no futuro.

O imposto municipal e provincial tambem poderiam ser descontados no salario assim como o imposto de renda, e no final do ano fazer o acerto.

No final a gente sempre tem que pagar mesmo.

No comeco deste ano nem sei como vou fazer para pagar os impostos que vao chegar.

Nao somente eu mas, muitos desempregados vao acabar doentes de tanta preocupacao com essa crise.

Que Deus ajude a todos.

Peco desculpas pelo me desabafo e muito obrigada pela atencao.

Brasil Net <http://brnt.jp>

特定非営利活動法人 多文化共生センター大阪

共同運営:(株)グローバルコンテンツ

情報協力:多文化共生リソースセンター東海

〒532-0011

大阪府大阪市淀川区

西中島 4-6-19

木川ビル 5A

電話 (06)6390-8201

FAX (03) 6390-7850

E-MAIL osaka@tabunka.jp

WEB SITE <http://www.tabunka.jp/osaka/>

このサイトは素晴らしいです。  
ここは私たちブラジル人にとって、とても役に立ちます。

私が働いていた自動車部品工場では、8月から残業が削減されました。  
私は派遣会社を通じて働いていたのですが、派遣会社は私達に「今は残業がなくなるけどすぐに状況はよくなる」と言っていました。

しかし実際には状況が悪化してきたため私はますます心配になったのですが、年末に派遣会社の担当者から言われたのは、「もしあなた達たちがいなくなったら生産を増やす時期が来た時に会社が厳しい状況になるだろうから、年が明けても戻ってほしいし、そのためには今の残業が削減された状況を我慢して欲しい」と言うことでした。  
工場のシフトに従った結果、12月に働けたのは10日間だけでした。

年明け最初の出勤の週には、わたしの名前は解雇通告者のリストにありました。  
さらには、事前通告から解雇までの間、彼らは私たちに土日以外にもっと休むように命じたため、私達が働けたのは月間たったの13日間だけだったのです。

彼らは増産することはないとわかるまで私達を引き止めていましたが、結局、すぐに解雇することを決めました。

私にとって問題なのは、学校に通う年頃の子どもが二人いるのに、残業がなくなったことで私の家計が破綻したことです。同じ会社で18年間働いていた私の夫も2月までの事前解雇通告を受けました。

初めて、失業保険に頼らなければならないでしょう。  
外国人向けの派遣会社で仕事を探し、皆登録だけはしていますが、派遣会社も解雇された人に紹介できる仕事がありません。一縷の望みを賭けて日本人向けの派遣会社にも行きましたが、私が外国人の顔をしている事と多くの日本人も職を探しているということが壁になります。  
ハローワークにも頼りましたが、やはりどうしても仕事が見つからないのです。  
もしあったとしても流暢に日本語が話せないといけないとか、漢字の読み書きを求められます。

私は41歳で、今仕事を探すのと同時に、日本語の勉強もしています。  
私の日本での滞在期間からすると、もっと日本語ができていなければならないということはわかっていますが、私たちが仕事をしていた時はいつも残業がありましたし、上司から残業を求められた時は「残業できません」とは言えませんでした。

仕事から戻って家に着いても、私は家事をしなければならず、日本語を勉強する時間がなかったのです。

いつも増えているように感じる税金の他にも、日本での生活費はとて増えてきました。  
多くの外国人達が長年に渡って社会保険や国民健康保険を払っていますが、(帰国時の脱退一時金として戻ってきたとしても)最大3年間分を返却金として受け取るだけです。

言うまでもなく、多くの人は国民健康保険を払うことができません。  
なぜなら、個人で支払うからです。雪だるま式に保険料が増えて人々は借金をするようになり、支払うのをやめるのです。

時々なぜ日本政府は健康保険と年金の徴収を分けないのか疑問に思うのです。  
もし徴収を分ければ多くの人々は健康保険を支払うでしょう。  
将来の年金では生活することができないからと言って今では日本人さえ年金を支払っていないと聞きます。  
市民税や県民税も給料から源泉徴収されていれば、年末調整で返還されることでしょう。

結局、私たちはいつも(日本人と同じように)税金を払っていかなければならないのです。  
今年の始めに来る税金を払うのにどうしたらいいか全くわかりません。

私だけではありません。たくさんの失業者がこの危機の中で心労から病気になりそうになっています。  
神の救いがありますように。  
この心の叫びをお許しください。  
ありがとうございました。

A situacao esta cada vez pior.

Tenho filhos em escola brasileira e estou agora sem emprego, meu marido tambem esta de aviso previo, e logo vai ser mais um desempregado.

Moro em Gunma e aqui tem muitos brasileiros sem emprego tambem, os que conseguem alguma coisa, e por pouco tempo e o salario e baixo.

Nessa crise nao tem horas extras.

No inicio do ano comecam a chegar as contas de Impostos disto ou daquilo, eu estava guardando dinheiro para pagar esses impostos mas, com essa crise, precisei de usar das economias para pagar aluguel, agua, luz, gas, alimentacao, mensalidade escolar, livros.

Se ao menos as escolas brasileiras fossem reconhecidas como instituicao de ensino, e os pais conseguissem abater no imposto seria muito bom.

Pois nos calculos dos impostos, a prefeitura o governo provincial pensam que a gente tem todo o dinheiro!

Meus dois filhos estudam ha 7 anos, nos primeiros 5 anos gastei 4 milhoes e 800 mil ienes e no ano passado 691.000 ienes, sem contar as despesas com livros, uniformes e outros materiais.

Sendo um total de 5 milhoes e 491 mil ienes.

Ao pagar os impostos, todo esse dinheiro que gastei com educacao , nao tem desconto algum.

Para o governo e como se a gente mantivesse todo esse dinheiro mas, a realidade e outra.

Antes tinha muitas horas extras o que dava para manter os filhos na escola, agora sem emprego, sem horas extras...

Nao sei o que vou fazer.

Nos ultimos meses ate o aviso previo trabalhei em media 10 a 13 dias por mes, a empresa mandava a gente folgar 4 dias na semana durante o aviso.

Muitos estao na mesma situacao.

Para procurar servico, os estrangeiros tem que concorrer com os japoneses, fica mais dificil quando nao domina o idioma e nao se sabe ler e escrever kanjis.

Escrever aqui para mim e muito bom, assim consigo me desabafar.

Obrigada.

状況はどんどん悪くなっています。私は、ブラジル人学校に通っている息子達がありますが、現在無職です。私の夫も事前解雇通告を受けてすぐに失業者となるでしょう

私は群馬に住んでいますが、ここには失業したブラジル人がたくさんおり、この不況下で仕事を持っている人も短期間労働の安月給で、残業もありません。

今年の初めにあれこれと税金の支払いが迫ってきています。

私はそれら税金を納めるため貯金していましたがこの危機的状況の中、家賃、水、電気、ガス、食料、月謝や本の支払いのためにそれら貯蓄を使わなければならなくなりました。

せめてブラジル人学校が教育機関として認識され、国が税金から教育費を控除してくれれば、どれだけ良いことでしょう。

なぜなら、課税計算の際、県や政府は私たちがお金を持っていると思っています

私の二人の子ども達は7年間勉強しています。本、制服、教材等の費用は除いて、最初の5年間で480万円の費用がかかり、去年は69万1千円かかりました。

合計549万1000円です。税金を支払う時、教育に使ったお金は全く所得控除等の対象などにはなりません。(税制上の配慮・優遇措置は取られません)

政府は、まるで私たちが税金を納める十分なお金を持っているかのように考えているようですが、実際は違うのです。

以前は学校で子供達を養育することができるだけのたくさんの残業がありました。今は仕事も残業もありません。わたしはどうしたらいいのかわかりません。

ここ数ヶ月、事前通告を受けてから解雇されるまで、会社が私たちに週に4日は欠勤するように命じたため、私の労働日数は月に平均10日から13日間程度でした。

多くの人が同じ状況にあります。

仕事を探すために外国人は日本人と競わなければなりません。日本語を習得していなかったり漢字の読み書きができなければなおさら厳しい状況です。

わたしにとってここで思っている事を吐き出せるのはとてもありがたいです。

ありがとうございました。